

# II FESTIVAL AMÉRICA~ESPAÑA

del 19 al 30 de junio de 2008

<http://ocne.mcu.es/famericaespana>



## CONCIERTOS

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA

### DEL RENACIMIENTO AL SIGLO XXI

Los conciertos sinfónicos, corales y de cámara en el Auditorio Nacional de Música forman la columna vertebral del Festival, con estrenos de Juan José Colomer y Alicia Díaz de la Fuente (encargos de la OCNE para el Festival), recuperaciones de partituras del barroco virreinal o la interpretación de importantes obras de Tapia Colman y María Teresa Prieto estrenadas en su exilio americano y no presentadas hasta hoy en España, junto a obras célebres de Sarasate, Mompou, Granados o Ginastera y algunas menos frecuentes de Albéniz, Patiño, Orbón, Guridi y otros grandes compositores.

#### Jueves 19

19.30 h. Sala de Cámara

##### Negriyas, villancicos, juguetes y mestizos en los Virreinos

Juan Mathias: *Quien sale a queste día disfrazado*  
Tomás de Torrejón y Velasco: *A este sol peregrino* y *Desvelado dueño mío*  
Sebastián Durón: *Negriya que quele*  
Anónimo (Cuzco, s. XVIII): *Pascualillo*  
Juan de Araujo: *Los collades de la estleya*  
Diego de Salazar: *Salga el torillo*  
Juan de Herrera: *A la fuente de bienes*  
Alonso de Torices: *Toca la flauta*  
José Cascante: *Letra al Nacimiento* y *Villancico al Nacimiento*  
Gaspar Fernandes: *Tleycantimo choquillya*, *Xicoxhi xicoxhi conetzintle*, *Fransiquiyo ¿dónde vamos?* y *Eso rigor e repente*  
Juan García de Céspedes: *Convidando está la noche*

**Camerata Renacentista de Caracas**  
**Isabel Palacios, directora**

#### Viernes 20

19.30 h. Sala Sinfónica

##### Concerto grosso. Músicas de España y América

José Luis Turina: *Fantasia sobre una fantasía de Alonso de Mudarra*  
Julián Orbón: *Concerto grosso*, para cuarteto y orquesta  
Mario Lavista: *Aura*  
Alberto Ginastera: *Popol Vuh*

**Orquesta Sinfónica de Tenerife**  
**Cuarteto Bretón**  
**Edmon Colomer, director**

#### Martes 24

19.30 h. Sala de Cámara

##### Homenaje a Sarasate (1844-1908)

Pablo Sarasate: *Aires gitanos e Introducción y Tarantella*  
Joan Manén: *5 Melodías españolas*  
Manuel Quiroga: *Melo y danza andaluza*  
Pablo Sarasate: *Habanera* y *Zapateado*  
Joan Manén: *Danza ibérica*  
Manuel Quiroga: *Jota y Canto amoroso*  
Pablo Sarasate: *Capricho vasco*

**Ane Matxain, violín**  
**Amaia Zipitria, piano**

#### Jueves 26

19.30 h. Sala de Cámara

##### La música policoral en el Nuevo Mundo

Francisco López Capillas: *Israel es tu Rex, Alleluia! Dic nobis Maria* y *Laudate Dominum*  
Carlos Patiño: *Domine, quando veneris*  
Juan Gutiérrez de Padilla: *Pater peccavi, Salve Regina, Sancta et immaculata* y *Las estreyas se ríen*  
Gaspar Fernandes: *Toquen los rabeles*  
Tomás de Torrejón y Velasco: *Inicipit lamentatio Ieremiae*  
Cristóbal Galán: *Stabat Mater* y *¡Qué dulcemente hierre!*  
Sebastián Durón: *Duerme rosa y descansa*  
Anónimo [¿Blas Tardío de Guzmán?]: *Aguila real que luces*  
Juan de Araujo: *A recoger pasiones inhumanas, Corderito ¿por qué te escondes?* y *Aquí valentones de nombre*  
Carlos Patiño: *Veni, Sancte Spiritus*

**La Grande Chapelle**  
**Albert Recasens, director**

#### Viernes 27

19.30 h. Sala Sinfónica

##### Cantar del alma

##### Música para coro y órgano

Jesús Guridi: *Ave Maria*  
Norberto Almandoz: *Virgo in hortu*  
Isaac Albéniz: *Salmo VI del Oficio de Difuntos*  
Jesús Guridi: *Interludio en Mi bemol mayor* y *Fantasia en Sol menor*  
Vicente Goicoechea: *Tu, ad liberandum*  
Alicia Díaz de la Fuente: *La noche en ti no alterna* [Estreno. Encargo OCNE]  
Juan Alfonso García: *¿En qué piensas Tú?*  
Eduardo Torres: *Canción triste y Saeta núm. 1*  
Manuel Blancafort: *¿Adónde te escondiste?*  
Federico Mompou: *Cantar del alma*

**Raúl Prieto Ramírez, órgano**  
**Coro Nacional de España**  
**Mireia Barrera, directora**

#### Lunes 30

19.30h. Sala Sinfónica

##### Españoles en América

Enrique Granados: *Dos Interludios de Goyescas*  
Simón Tapia Colman: *Concierto para violín y orquesta*  
Juan José Colomer: *La complicidad del espectro* [Estreno. Encargo OCNE]  
María Teresa Prieto: *Sinfonía de la Danza Prima* (Sinfonía III)

**Orquesta Nacional de España**  
**Ara Malikian, violín**  
**José Luís Temes, director**

<http://ocne.mcu.es/famericaespana>

# ENTRADAS

#### Encuentro y Conferencias

Entrada libre, en uno y otro ciclo, para el público interesado. Aforo limitado. Para la matrícula universitaria en el Encuentro, véase [www.uam.es/departamentos/interfacul/musica](http://www.uam.es/departamentos/interfacul/musica)

#### Conciertos

Entradas a la venta desde el 1 de abril  
Sala Sinfónica: 3, 5 y 8 euros  
Sala de Cámara y Concierto coral: 6 euros  
Descuentos para abonados de la OCNE, asistentes a sus conciertos o de la comunidad y otros colectivos.  
Véase <http://ocne.mcu.es/famericaespana/entradas>

#### Puntos de venta

Taquillas del Auditorio Nacional, Teatro de la Zarzuela, Teatro María Guerrero, Teatro Pavón y Teatro Valle-Inclán.  
**Venta telefónica e internet** en Servicaixa: 902 33 22 11 y [www.servicaixa.es](http://www.servicaixa.es)

# II FESTIVAL AMÉRICA ~ ESPAÑA

Un festival de la Orquesta y Coro Nacionales de España dedicado al conocimiento y divulgación de la música española e iberoamericana, a través de la recuperación de nuestro patrimonio menos conocido, el repaso del repertorio y la atención por las más recientes creaciones.

Conciertos sinfónicos, corales y de cámara, conferencias, coloquios y publicaciones vuelven en 2008 a conformar el programa, que presenta estrenos (encargos de la OCNE y del Festival), junto a la interpretación de importantes obras de autores españoles en su exilio americano, nunca presentadas hasta hoy en España, y muchas otras interesantes partituras de una y otra orilla, un homenaje a Sarasate en el centenario de su muerte, un nuevo Encuentro Iberoamericano sobre Paisajes Sonoros, en torno al agua este año, y un Ciclo de conferencias y conciertos dedicados al Barroco en América.



## CONFERENCIAS

CASA DE AMÉRICA

### EL BARROCO TRANSATLÁNTICO

Tres conferencias con coloquio, en colaboración con el proyecto *The Hispanic Baroque: Complexity in the First Atlantic Culture*, de la Universidad de Western Ontario y el Consejo de Investigaciones en Ciencias Sociales y Humanidades [Social Sciences and Humanities Research Council] de Canadá, nos mostrarán el Barroco en América como fenómeno cultural inter-continentes, la importancia y singularidad de su música, la conservación de ese patrimonio y su pervivencia en algunas comunidades hasta hoy, de generación en generación.

Entrada libre

Sábado 21

19.30 h. Sala Miguel de Cervantes  
**El barroco hispánico, primera cultura atlántica**  
Juan Luís Suárez (University of Western Ontario) y Mikaela Vergara (The Hispanic Baroque), con la proyección de fragmentos del documental *Guardianes de un tesoro musical*

Lunes 23

19.30 h. Sala Miguel de Cervantes  
**La música barroca en la selva tropical: el archivo de Indios Moxos**  
Piotr Nawrot (Conservatorio Nacional de Música de La Paz)

Miércoles 25

19.30 h. Sala Miguel de Cervantes  
**La música en las catedrales: los villancicos de Sor Juana Inés de la Cruz**  
Aurelio Tello (Instituto Nacional de Bellas Artes de México)

## ENCUENTRO

RESIDENCIA DE ESTUDIANTES

II Encuentro Iberoamericano sobre Paisajes Sonoros

### LOS SONIDOS DEL AGUA

El Paisaje Sonoro se mueve en un ámbito de planteamientos abiertos y pluridisciplinarios: composición musical, comunicación acústica, ecología, contaminación acústica, patrimonio inmaterial, pedagogía, geografía sonora, urbanismo sonoro...

Con el objetivo de intercambiar información y compartir experiencias sobre nuestra diversidad sonora, en el marco del Festival América España 2007 se celebró el primer Encuentro Iberoamericano sobre Paisajes Sonoros. Fue una magnífica oportunidad para discutir, escuchar e intercambiar ideas y experiencias entre especialistas y para dar a conocer los fundamentos y principales aplicaciones de este campo a todos los interesados.

El agua, con sus manifestaciones sonoras, será la protagonista de este II Encuentro. Durante cuatro días se reflexionará, informará y debatirá sobre el rumor de los ríos, los juegos de agua en parques y jardines, el eterno ir y venir de las olas del mar o el profundo resonar sin fin de los torrentes de montaña o las grandes cataratas, capaces de marcar acústicamente amplios territorios, los distintos ruidos de la lluvia o la cualidad especial con la que nuestros sonidos cambian en días de niebla o de nieve.

Martes 24

10.00 h. José Luis Carles: *Paisajes sonoros del agua: física, percepción y representación de los sonidos del agua*

12.15 h. Ramón Pelinski: *La gota sonora, oculta tras toda fuente. El sonido oculto de la gota*

16.30 h. Ricardo Atienza y Miguel Gálvez Taroncher: *Paisajes de un agua encontrada. Perpetuum mobile o transvase sonoro*

Miércoles 25

10.00 h. Luis Barrié: *El Sueño de Haumaka. Ejemplos sonoros y reflexiones sobre la relación comunidad-cultura-medio ambiente en la Isla de Pascua*

12.15 h. Juan-Gil López (Escoitar.org): *Espacios líquidos. Relaciones entre el arte sonoro y el agua*

16.30 h. Leonardo Fiorelli: *Agua y Paisaje Sonoro en Uruguay: cuidado, escasez y oportunidad*

Jueves 26

10.00 h. Cristina Palmese: *Los caminos del agua. Naturaleza y artificio*

12.15 h. Francesc Daumal: *Caracteres sonoros del agua: cada gota es un mar de sonidos*

16.30 h. José Iges: *Paisajes fluidos: agua que habla*

Viernes 27

10.00 h. Llorenç Barber: *De aeternitate: noches y naumaquias; un estudio de humedades, desmesuras y disoluciones*

12.15 h. Lidia Camacho: *El canto del planeta: el Agua. Materiales para la educación ambiental*

La asistencia a este Encuentro cuenta con el reconocimiento de 2 créditos de libre configuración por la Universidad Autónoma de Madrid

Información en [www.uam.es/departamentos/interfacul/musica](http://www.uam.es/departamentos/interfacul/musica)

Entrada libre para el público interesado

Auditorio Nacional de Música

Príncipe de Vergara 146. Madrid

Casa de América

Paseo de Recoletos 2. Madrid

Residencia de Estudiantes

Pinar 21. Madrid

Una iniciativa de la Orquesta y Coro Nacionales de España

con la colaboración de



The University of Western Ontario

The Hispanic Baroque

<http://ocne.mcu.es/famericaespana>

Diseño: Bernardo Rivaldelarde  
Fotografía: Ferrnando Marcos  
D.L.: 222  
N.I.P.O.: 556-08-001-4